

[比利时] 马塞尔·马里耶 / 图·文  
丁 嵩 / 译

# 庄乐与苏菲

Jean-Lou et Sophie 闪亮的小岛



上海人民美術出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

庄乐与苏菲. 闪亮的小岛/[比]马塞尔·马里耶著;丁嵩译.  
—上海:上海人民美术出版社,2006  
ISBN 7-5322-4790-2

I.庄… II.①马…②丁… III.图画故事—比利时—现代  
IV.I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 026615 号

Copyright © 1999 Casterman

Published in its original edition in 1999 by Casterman

Simplified Chinese translation text © 2006 by Hubei DOLPHIN MEDIA Co., Ltd. and Shanghai  
People Fine Arts Publishing House

Published by arrangement with Casterman

本书经比利时 Casterman 出版社授权,由上海人民美术出版社独家出版发行。

**版权所有,侵权必究。**

沪权图字:09-2006-134

### 庄乐与苏菲—闪亮的小岛

作者 马塞尔·马里耶

译者 丁嵩

责任编辑 忻雁 王仙芳

装帧设计 张雪松

美术编辑 雷晓玲

出版发行 上海人民美术出版社(上海市长乐路 672 弄 33 号)

印刷 凸版印刷(深圳)有限公司

开本 889×1194 1/16 6.25 印张

版次 2006 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

印数 1-10000 册

书号 ISBN 7-5322-4790-2 / I · 158

定价 32.50 元 (全五册)

策划:湖北海豚传媒有限责任公司

网址: [www.dolphinmedia.cn](http://www.dolphinmedia.cn) 邮箱: [dolphinmedia@vip.163.com](mailto:dolphinmedia@vip.163.com)

海豚传媒常年法律顾问:湖北珞珈律师事务所王清博士 电话:027-68754624

[比利时] 马塞尔·马里耶 / 图·文

丁 嵩 / 译

# 庄乐与苏菲

Jean-Lou et Sophie **闪亮的小岛**



上海人民美術出版社



在很远很远的地方有一个被黄灿灿的沙砾和笔直的椰子树围绕着的岛屿。

人们称它为“斯里兰卡”。

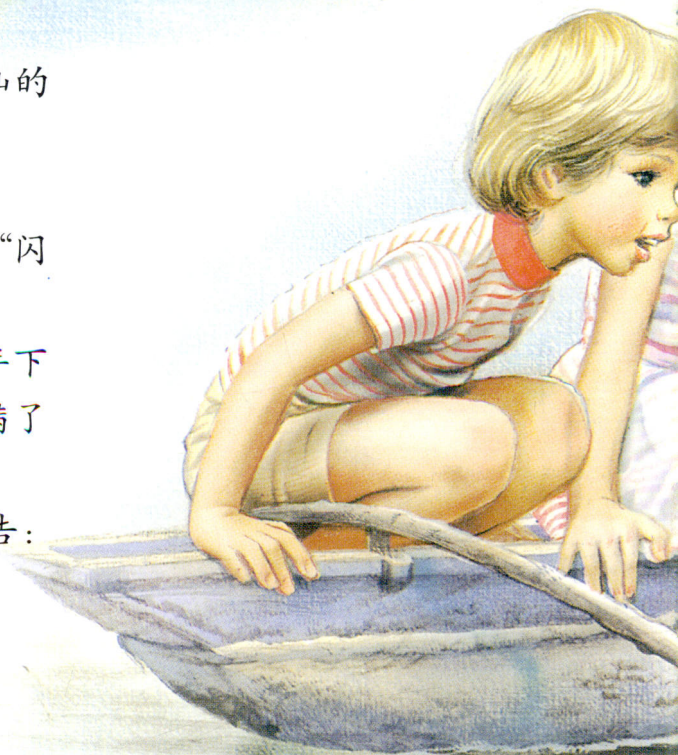
在当地人的语言里，它的意思就是“闪烁着光辉的岛屿”。

这个岛上四季如夏，终年炎热。一年下两场磅礴大雨，下雨的时候土地里都浸满了雨水。

这时，岛上的人就会幸福地奔走相告：“季风来了！”

万物复苏。

庄乐和苏菲正准备去那儿玩呢。





这个早上，他们爬下用绳子编织成的软梯，来到了一个泻湖旁。庄乐去拿桨，苏菲坐在独木舟里保持平衡。把一根树干掏空，再钉上几块木板，就做成了一个独木舟。

闪亮的红树叶里藏着一只翠鸟。它正在观察着庄乐和苏菲的行踪。





在灿烂的阳光下，这儿可真美妙！人们能听见盛开着兰花的树林里有鸟儿在歌唱呢！

“你们好！你们好！”庄乐和苏菲向其他的孩子们招手。

“阿余波万！”那些小渔夫们双手合十点头说道。

在这里人们都是这么问好的，“阿余波万”的意思是“祝你长命百岁”。

在河边，象倌正在用椰子壳用力地给大象擦洗。

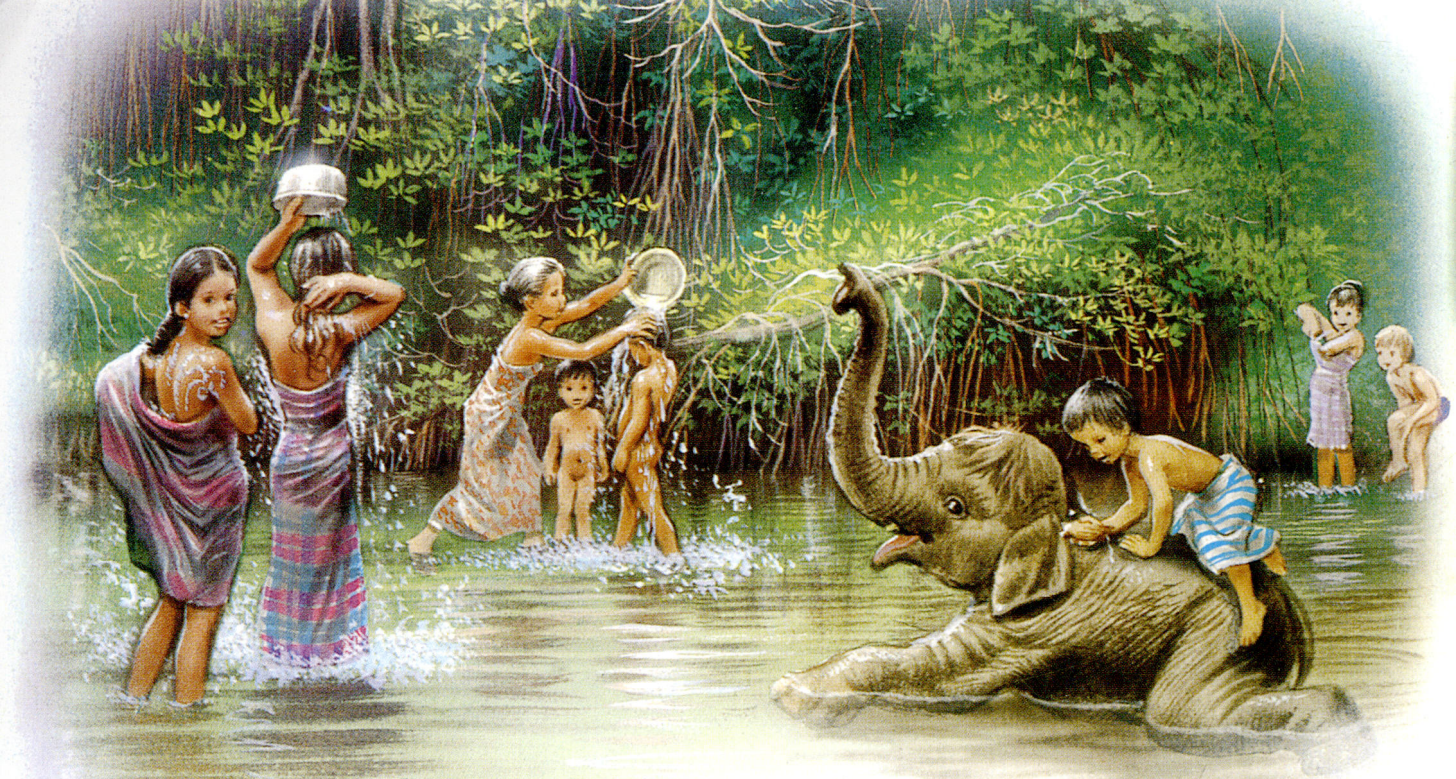
“大象可是大力金刚，”一个小男孩说，“它可以轻易地拔起一棵树，然后用鼻子将它卷起来，运到几公里之外，就像卷起一支火柴。”

它都可以取代拖拉机了！

当大象干完了活，人们就会给它奖赏：在河里给它洗个澡。

管象人给它洗澡，大象就用它那长长的鼻子给自己淋浴。





在这儿可没有浴室，也没有洗衣机。傍晚时分，岛上的居民会穿着衣服在河里洗澡。

“这可真划算，衣服和身体一块儿全洗了。”苏菲说。

这个正在给管象人帮忙的小男孩叫做普里亚，他名字的意思是“令人愉快”。人如其名，他的确十分善良可爱。







洗澡的时候，小象非常愿意听从普里亚的安排。可一但要结束洗澡了，它就显得不那么乐意了。

普里亚把其他的小孩都叫回村子里。他就住在这座村子里。他的家是用竹子搭成的茅屋，用编织起来的棕榈叶做屋顶。

普里亚在脚踝上缠上细绳，脱掉缠腰布，三下两下就爬到了椰子树顶。他摘下那颗最好的椰子，爬下树来送给庄乐和苏菲。这可是友谊的象征啊。





普里亚养了一只很漂亮的獐 (měng)。在苏菲怀里它一下子缩成了一团,就像个小婴儿。

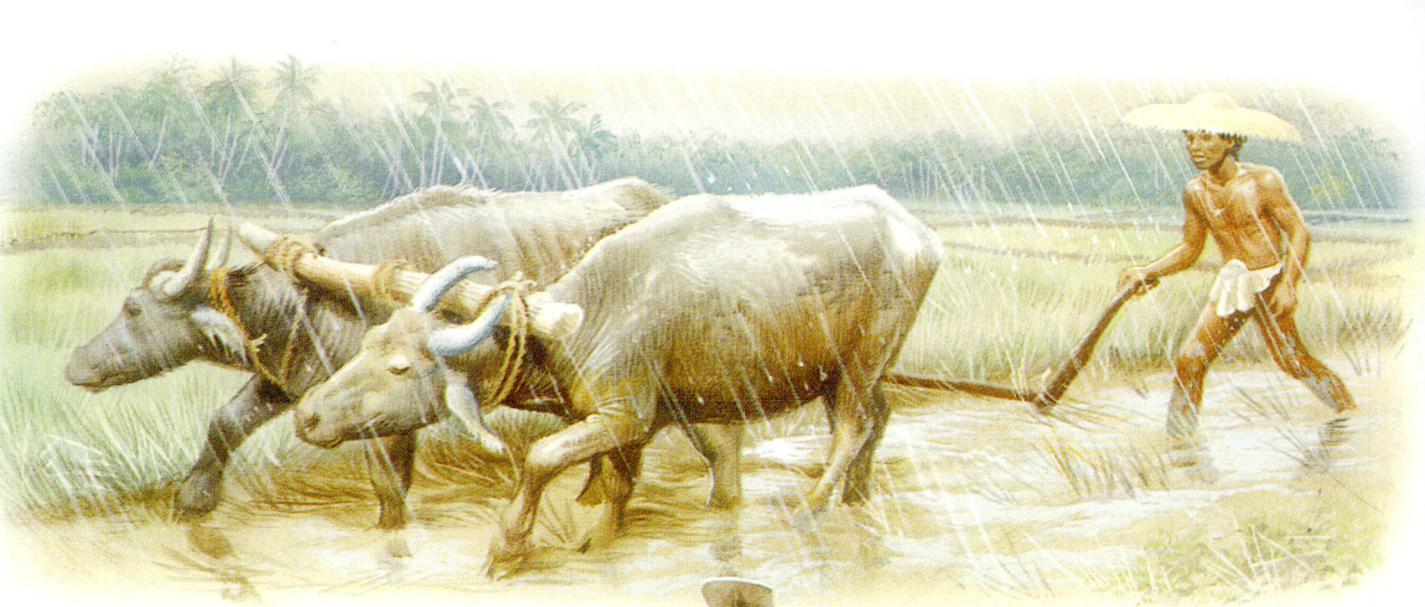


他还养了一只有趣的小猴子。它有时候显得很严肃,有时候做些可笑的鬼脸,有时候又滑稽地上蹿下跳,它甚至还会爬到你的头上帮你捉虱子。



村里有棵奇怪的大树，人们都把它叫做印度榕树。它的体积比苏菲的房子还大。听说它的年纪很大了。

普里亚能把这些木片做成各种各样的面具。他正在雕刻一个恶魔面具，到即将完成的时候，面具上会被涂上颜色鲜艳的油漆。在满月之夜，为了驱邪，普里亚就戴着这个面具，围着篝火像中了邪一般狂热地手舞足蹈。





普里亚的爸爸正在水稻田里劳动，他只在腰间缠了一块破布，身上满是灰色的泥浆。

他正在赶水牛，用水牛拉着木犁犁地。

在更远的地方，另一位农夫正在用平耙平整土地。

然后就是插秧了。再过一段时间就可以用镰刀收割稻谷了。



有普里亚做朋友真是太好了,他知道如此多的事情!

今天早上,他把庄乐和苏菲带到了一个神秘的地方。

那儿没有受过人类的干扰,他们在那儿看到了好多东西:

银灰色的鹭,

白色的鹈(tí)鹂(hú),

绿色的鸚鵡,

还有长着黑色脖子的鹈,它长得比苏菲还要高呢……

看那只黄色的小鸟:它就是黄胸知更鸟。

人们说它就靠自己的尖嘴来展现自己的编织技巧。

注意看它在哪儿给自己的巢开出口,

看来只有通过长长的走道才能接近它的巢。

那些专偷蛋的强盗,比如蛇啦、猴子啦就这么被捉弄得找不到巢口了。



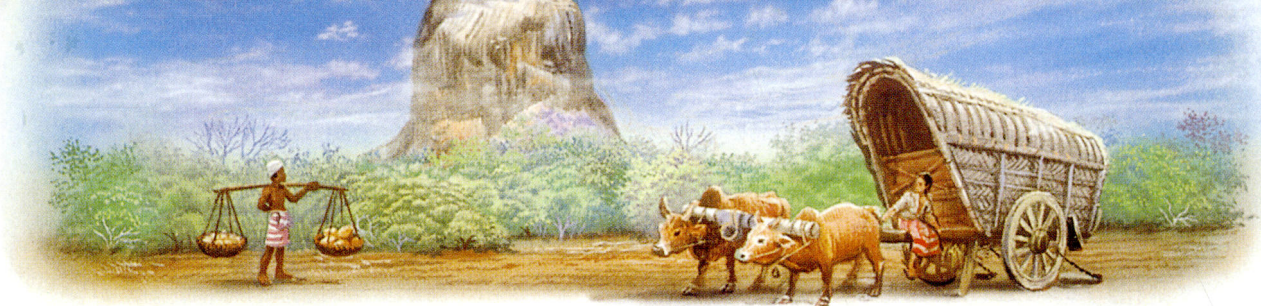


说到那些强盗还有它们的长相，这儿正好就有一只。这可是只大蜥蜴，又叫做巨蜥。

它全身披着鳞片，分叉的舌头从嘴里吐出来时就像在喷火，一点儿也不好看。可是它根本不好斗，当敌人接近时，它只会左摇右摆地逃走，并且把赃物放弃而留给敌人。

这只蛋开始破了，你能看见谁正从里面出来吗？

原来，这是只鳄鱼宝贝。



告诉你们，普里亚可是个非常棒的导游哦。  
跟着他，庄乐和苏菲登上了希吉里亚山。  
这座陡峭的巨石山就像一颗牙齿一样屹立在广袤的平原上。  
很久以前，一个疯狂的国王在山顶上修建了一座宫殿。  
这座宫殿非常豪华，里面有露台、寺庙、花园和游泳池。  
而现在，这儿只剩下一堆没有人居住的废墟。  
只有蜥蜴和一些奇怪的动物在这里懒洋洋地晒太阳。





山脚下,村子里正在过节。

“快过来,快来看啊,他来了!”

苏菲非常兴奋和好奇。这是舞蛇者。他小心地拿出他的竹笛,打开装有鸡蛋和死老鼠的口袋,然后蹲下来开始吹笛子。在这迷人音乐的伴奏下,刚刚还盘在柳条篓子里好像在睡觉的蛇开始滑动起来,身体盘成一圈一圈的圆盘,头庄严地直立起来。它的脖子的形状像斗篷。它在卖弄脖子上的花纹。这就是眼镜蛇。

